

СЕЯЛА Е МАЛКА МОМА

ТЕКСТ НАРОДЕН

SEJALA E MALKA MOMA

TEKST NARODEN

ГЕОРГИ ДИМИТРОВ

Georgi Dimitrov

Allegro con brio

mf sempre staccato

S. *mf* sempre staccato

A. *mf* sempre staccato

T. *mf* sempre staccato

B. *mf* sempre staccato

Се-я-ла е, бин-де ле, мал-ка мо-ма, ей, *mf*
 Se-ja-la e, bin-de le, mal-ka to-ma, ej,

бин-де ле, мал-ка мо-ма, се-я-ла е, се-я-ла е, бин-де ле,
 bin-de le, mal-ka to-ma, se-ja-la e, se-ja-la e, bin-de le,

бин-де ле, мал-ка мо-ма, се-я-ла е, се-я-ла е, бин-де ле,
 bin-de le, mal-ka to-ma, se-ja-la e, se-ja-la e, bin-de le,

Meno mosso

mf legatissimo

мал-ка мо-ма, се-я-ла е, бин-де ле, ран бо-си-лек,
 mal-ka to-ma, se-ja-la e, bin-de le, ran bo-si-lek,

мал-ка мо-ма, ран бо-си-лек,
 mal-ka to-ma, ran bo-si-lek,

мал-ка мо-ма, се-я-ла е, ран бо-си-лек,
 mal-ka to-ma, se-ja-la e, ran bo-si-lek,

се- я- ла е, се- я- ла е, бин- де ле,
 se- ja- la e, se- ja- la e, bin- de le,

ей, се- я- ла е, бин- де ле, ей,
 ej, se- ja- la e, bin- de le, ej!

ей, се- я- ла е, бин- де ле,
 ej, se- ja- la e, bin- de le,

се- я- ла е
 se- ja- la e

marcato poco rit.

Tempo I

ран бо- си- лек.
 ran bo- si- lek.

marcato *mf staccato*

ран бо- си- лек. На- у- чи се, бин- де ле, млад ов- ча- рин, ей!
 ran bo- si- lek. Na u- či se, bin- de le, mlat of- ča- rin, ej!

marcato

ран бо- си- лек.
 ran bo- si- lek.

marcato

f marcato

На- у- чи се, бин- де ле, млад ов- ча- рин, на- у- чи се,
 Na u- či se, bin- de le, mlat of- ča- rin, na- u- či se,

marcato

marcato

marcato

dim. *meno mosso (molto legato)* *p*

на-у-чи-се, бин-де-ле, млад ов-ча-рин да из-па-ша,
 na-u-či se, bin-de le, mlad of-ča-rin da is-ra-ša,

dim. *p*

да из-па-ша,
 da is-ra-ša,

dim. *mf*

ран
 ran

бо-
 bo-

бин-де-ле, ран бо-си-лек, ей, да из-па-ша,
 bin-de le, ran bo-si-lek, ej, da is-ra-ša,

ей, да из-па-ша, бин-
 ej, da is-ra-ša, bin-

да из-па-ша,
 da is-ra-ša,

си-лек, да из-
 si-lek, da is-

marcato poco rit. **Tempo I**

да из-па-ша, бин-де-ле, ран бо-си-лек.
 da is-ra-ša, bin-de le, ran bo-si-lek.

marcato

де-ле, ран бо-си-лек.
 de le, ran bo-si-lek.

marcato

да из-па-ша, бин-де-ле, ран бо-си-лек.
 da is-ra-ša, bin-de le, ran bo-si-lek.

marcato

па-ша ран бо-си-лек. А мо-та му,
 pa-ša ran bo-si-lek. A mo-ta mu,

pp staccato

p poco marcato

„Не из-па-шай, бин-де ле, ран бо-
 „Ne is- pa- šaj, bin- de le, ran bo-

p poco marcato

„Не из-па-шай, бин-де ле, ран бо-
 „Ne is- pa- šaj, bin- de le, ran bo-

p poco marcato

бин-де ле, от-го-ва-ря, ей!
 bin- de le, od- go- va- rja, ej!

си-лек, не из-па-шай, не из-па-шай, бин-де ле,
 si- lek, ne is- pa- šaj, ne is- pa- šaj, bin- de le,

си-лек, не из-па-шай, не из-па-шай, бин-де ле,
 si- lek, ne is- pa- šaj, ne is- pa- šaj, bin- de le,

poco rit. *Meno mosso assai*

ран бо-си-лек. Ку-пи-ще си мед-на иг-ла,
 ran bo- si- lek. Ku- pi- šte si med- na ig- la,

...ще я хвър-ля ля в ов-чи то-
 ...šte ja hvár- lja f of- či to-

ран бо-си-лек. Ку-пи-ще си мед-на иг-ла, у-бо-
 ran bo- si- lek. Ku- pi- šte si med- na ig- la, u- bo-

...ще я хвър-ля ля в ов-чи то-ри, у-
 ...šte ja hvár- lja f of- či to- ri, u-

molto rit.

Tempo I

staccato

у- бо ше ти дреб но ста до." А ов- ча- рин,
u- bo šte ti dreb- no sta- do." A of- ěa- rin,
ри, у- бо ше ти дреб- но ста до."
ri, u- bo šte ti dreb- no sta- do."
ще ти дреб- но ста до."
šte ti dreb- no sta- do."
бо ше ти дреб- но ста до."
bo šte ti dreb- no sta- do."

бин- де ле, от- го- ва- ря, ей! „Вик- на ше си, бин- де ле, де- вет
bin- de le, od- go- va- rja, ej! Vik- na šte si, bin- de le, de- vet
mf marcato
marcato
mf marcato
„Вик- на ше си, бин- де ле, де- вет
„Vik- na šte si, bin- de le, de- vet
marcato

ба- би, де- вет ба- би, де-вет ба-би, бин-де ле, с де-вет реш'- та.
ba- bi, de- vet ba- bi, de- vet ba- bi, bin- de le, z de- vet reš'- ta.
ба- би, де- вет ба- би, де-вет ба-би, бин-де ле, с де-вет реш'- та.
ba- bi, de- vet ba- bi, de- vet ba- bi, bin- de le, z de- vet reš'- ta.

Meno mosso assai (legatissimo)

Пре-се-я ще ов-чи то-ри, на-ме-ри ще
Pre-se-ja šte of-či to-ri, na-me-ri šte

Пре-се-я ще ов-чи то-ри, на-ме-
Pre-se-ja šte of-či to-ri, na-me-

Пре-се-я ще ов-чи то-ри, на-ме-ри ще мед-на
Pre-se-ja šte of-či to-ri, na-me-ri šte med-na

Пре-се-я ще ов-чи то-ри, на-ме-ри ще мед-на иг-
Pre-se-ja šte of-či to-ri, na-me-ri šte med-na ig-

molto rit.

Tempo I

мед-на иг-ла. ...та в сър-це-то,
med-na ig-la. ...ta f sár-ce-to,

ри ще иг-ла. Взе ще иг-ла,
ri šte ig-la. Vze šte ig-la,

иг-ла. Ей! Взе ще,
ig-la. Ej! Vze šte

ла.
la.

mf cresc. molto

взе ще иг-ла, бин-де ле, взе ще иг-ла та в сър-р-це-то."
vze šte ig-la, bin-de le, vze šte ig-la ta f sár-r-r-ce-to."

взе ще, *mf* cresc. molto

взе ще, *mf* cresc. molto

взе ще, *mf* cresc. molto

f Presto

Ле- ле, мал- ка мо- ме, ле- ле, мал- ка мо- ме, ле- ле, мал- ка мо- ме,
 Le- le, mal- ka to- me, le- le, mal- ka to- me, le- le, mal- ka to- me,

f

f

Ле- ле, мал- ка мо- ме,
 Le- le, mal- ka to- me,

f

ff

ле- ле, мал- ка мо- ме, ле- ле, мал- ка мо- ме, ле- ле, мал- ка мо- ме,
 le- le, mal- ka to- me, le- le, mal- ka to- me, le- le, mal- ka to- me,

ff

ле- ле, мал- ка мо- ме, ле- ле, мал- ка мо- ме, ле- ле, мал- ка мо- ме,
 le- le, mal- ka to- me, le- le, mal- ka to- me, le- le, mal- ka to- me,

ff

allargando marcato

ле- ле, мал- ка мо- ме, ле- ле, мал- ка мо- ме, ей!
 le- le, mal- ka to- me, le- le, mal- ka to- me. ej!

Tempo I

marcato

ле- ле, мал- ка мо- ме, ле- ле, мал- ка мо- ме, ей!
 le- le, mal- ka to- me, le- le, mal- ka to- me. ej!

marcato

f marcato molto

Се- я- ла е,
 Se- ja la e.

ff molto marcato

Се-я-ла е, бин-де ле, ран бо-
 Se-ja-la e, bin-de le, ran bo-

ff molto marcato

Се-я-ла е, бин-де ле, ран бо-
 Se-ja-la e, bin-de le, ran bo-

ff molto marcato

бин-де ле, мал-ка мо-ма, ей!
 bin-de le, mal-ka to-ma, ej!

ff

си-лек, се-я-ла е, се-я-ла е бин-де ле, мал-ка мо-ма.
 si-lek, se-ja-la e, se-ja-la e, bin-de le, mal-ka to-ma.

ff

си-лек, се-я-ла е, се-я-ла е бин-де ле, мал-ка мо-ма.
 si-lek, se-ja-la e, se-ja-la e, bin-de le, mal-ka to-ma.

Селла девушка раннюю зелень.
 Узнал об этом молодой пастух и
 пустил туда свое стадо овец.
 Девушка ему грозит:
 „Куплю медную иглу и убью стадо.“
 А пастух ей отвечает:
 „А я позову девять старух и
 девятью решетами они просеют овец,
 найдут ту иглу, и я воткну ее
 тебе прямо в сердце“.

Little maiden sows basil,
 young shepherd lets the sheep
 eat the basil.
 The maiden tells him:
 „I will bye a copper needle
 to prick all over the flock.“
 The shepherd answers:
 „I will call nine old women
 with nine sicves. They will
 sift out the flock and they will
 find the copper needle.“
 Then I will take it and
 stick it in your heart.“